Aesopian Language of Soviet Era Children's Literature:
Translation, Adaptation, and Animation of Western Classics

Boryana Borisova
Illinois Wesleyan University

Marina Balina, Faculty Advisor
Illinois Wesleyan University

Follow this and additional works at: https://digitalcommons.iwu.edu/jwprc

Part of the International and Area Studies Commons

https://digitalcommons.iwu.edu/jwprc/2017/oralpres6/1

This Event is protected by copyright and/or related rights. It has been brought to you by Digital Commons @ IWU with permission from the rights-holder(s). You are free to use this material in any way that is permitted by the copyright and related rights legislation that applies to your use. For other uses you need to obtain permission from the rights-holder(s) directly, unless additional rights are indicated by a Creative Commons license in the record and/or on the work itself. This material has been accepted for inclusion by faculty at The Ames Library at Illinois Wesleyan University. For more information, please contact digitalcommons@iwu.edu.
©Copyright is owned by the author of this document.
“Aesopian Language of Soviet Era Children’s Literature: Translation, Adaptation, and Animation of Western Classics”

A Case Study of A.A. Milne’s *Winnie-the-Pooh*

Boryana Borisova
Soviet Children’s Literature: From Ideological Rigor to "Freedom" of Imagination
Boris Zakhoder's *Vinni Pukh* (1918-2000)

Zakhoder's retelling, 1960
Zakhoder's retelling, 1960
Винни-Пух и все остальные
Brezhnev's Stagnation
(early 1970's - mid 1980's)
Fyodor Khitruk
(1917-2012)
Disney's Search for Success, Innovation, and Sales

Walt Disney (1901-1966)

Wolfgang Reithermann (1909-1985)
WINNIE ARTIFACTS
End "Product"